



華人本土心理學 與華人本土契合性

| 楊國樞 主編

分析華人本土心理學之性質、特徵、目的及方法
探討評估本土化程度的核心問題——本土契合性。

理解華人本土心理學的基本讀物

五南文庫 001

華人本土心理學
與
華人本土契合性

楊國樞◎主編

五南文庫 001

華人本土心理學與華人本土契合性

主編 楊國樞
作者 楊國樞、楊中芳、葉啟政、黃光國、余德慧、阮新邦、翟學偉
發行人 楊榮川
總編輯 龐君豪
企劃主編 歐陽瑩
特約編輯 吳麗雯
封面設計 郭佳慈
排版 曾美華

出版 五南圖書出版股份有限公司
地址 106 台北市和平東路二段 339 號 4F
電話 (02) 2705-5066
傳真 (02) 2709-4875
劃撥帳號 01068953
戶名 五南圖書出版股份有限公司
網址 <http://www.wunan.com.tw/>
電子郵件 wunan@wunan.com.tw
法律顧問 元貞聯合法律事務所 張澤平律師
出版日期 2008 年 6 月初版一刷
定價 新台幣 380 元

有著作權 翻印必究 (缺頁或破損請寄回更換)

Complex Chinese translation rights © 2008, Wu-Nan Book Inc.

ALL RIGHTS RESERVED

國家圖書館出版品預行編目資料

華人本土心理學與華人本土契合性 / 楊國樞主編. -- 初版. -- 臺北市 : 五南, 2008.06
面 : 公分. -- (五南文庫 : 1)

ISBN 978-957-11-5233-2(平裝)

1. 民族心理學 2. 民族性 3. 中華民族

535.72

97009283

寫於五南文庫發刊之際——

不信春風喚不回……

在各項資訊隨手可得的今日，回首過往書香繚繞情景，已不復見！網路資訊普及、媒體傳播入微，不意味人們的智慧能倍速增長，曾幾何時「知識」這堂課，也如速食一般，無法細細品味，只得囫圇吞棗！慣性的瀏覽讓知識無法恆久，資訊的光速致使大眾正在減少甚或停止閱讀。由古至今，聚精會神之於「閱」、頷首朗頌之於「讀」，此刻，正面臨新舊世代的考驗。

身為一個投入文化暨學術多年的出版老兵，對此與其說憂心，毋寧說更感慚愧。自身的成長，得益於前輩們戮力出版的各類知識典籍。而今，卻無法讓社會大眾再次感受到知識的力量、閱讀的喜悅、解惑的滿足，這是以傳播知識、涵養文化為天職的吾人不能不反躬自省之責。值此之故，特別籌畫發行「五南文庫」，以盡己身之綿薄。

文庫，傳自西方，多少帶著點啟迪社會大眾的味道，這是歷史發展使然。德國雷克拉姆出版社的「世界文庫」、英國企鵝出版社的「企鵝文庫」、法國伽利瑪出版社的「七星文庫」、日本岩波書店的「岩波文庫」及講談社的「講談社文庫」，為箇中翹楚，全球聞名。華人世界裡商務印書館的「人人文

庫」、志文出版社的「新潮文庫」，也都風行一時，滋養了好幾世代的讀書人和知識份子。此刻，「五南文庫」的出版，不再僅止於啟蒙，而是要在眾聲喧嘩、浮躁不定的當下，闢出一方閱讀的淨（靜）土，讓社會大眾能體驗到可藉由閱讀沉澱思緒、安定心靈，進而掌握方向、海闊天空。

五南出版公司一直致力於推廣專業學術知識，「五南文庫」則從立足學術，進而面向大眾，以價廉但優質、厚實卻易攜帶的小開本型式，取代知識的「沉重與昂貴」，亦即將知識的巨大形象裝進讀者的隨身口袋，既甜美可口又和善親切。除了古今中外歷久彌新的名著經典，更網羅當代名家學者的心血力作，於傳統中展現新意，連結過去與現在。

人生是一種從無到有，從學習到傳承的不間斷過程。出版也同樣隨著人的成長而發生、思索、變化與持續，建構著一個從過去到未來的想像藍圖，從閱讀到理解、從學習到體會、從經驗到傳承，從實踐到想像。吾人以出版為職責、為承諾，正是希望能建構這樣的知識寶庫，希冀讓閱讀成為大眾的一種習慣，喚回醇美而雋永的閱讀春風。

發行人

二〇〇八年六月

序言

科學心理學 (scientific psychology) 是在十九世紀發軔於南歐與西歐的國家 (如德國、法國、及英國)。十九世紀末與二十世紀初，此一新興實徵科學 (empirical science) 傳入美國，歷經一個多世紀的快速發展，終於在新大陸締造了全世界最龐大、最蓬勃、最有創發力的科學心理學。

二次大戰之後，在軍事與政治兩方面，台灣成為美國獨霸的禁嚮。影響所及，學術與教育等方面也是唯美國之馬首是瞻。大學院系的設立與課程皆是依照美國大學之建制而規劃。此種大學教育環境所培養的大學生與研究生，畢業後自然以赴美留學為能事，各大學心理學系的學生亦不例外。他(她)們學成返台後，順理成章的進入心理學系擔任教職，教學與研究皆以美國心理學為內容，解決實務問題與分析社會現象也以美國心理學為依歸。美國心理學長驅直入的結果，終於形成了台灣的美化華人心理學 (Americanized Chinese psychology)。

但美化華人心理學只是一種移植性的外國心理學，所提供的知識難以切實、準確而有效的解釋與預測台灣及其他華人社會的民眾心理與行為。有鑑於此，早在三十二年前 (約為一九七五年)，台灣與香港的部分心理學者即已開始思考心理學研究本土化的問題。一九八〇年，中央研究院民族學研究所特主辦社會及行為科學中國化的跨學科學術研討會，會後出版《社會及行為科學研究的中國化》

（一九八二）一書。本人曾在書中發表〈心理學研究的中國化：層次與方向〉一文，開啟了在華人社會推展心理學研究本土化的學術運動。

自一九八二年楊文發表以來，已歷時二十四年。在此四分之一個世紀中，兩岸三地的心理學者已在國內外學術期刊發表了為數眾多的中英論文。同時，也在國內外出版了中英文專書多冊，例如（依發表年次排列）：

楊國樞（主編）（1988a）：《中國人的心理》。台北：桂冠圖書公司。

楊國樞、曾仕強（主編）（1988b）：《中國人的管理觀》。台北：桂冠圖書公司。

黃光國（1988）：《儒家思想與東亞現代化》。台北：巨流出版社。

楊國樞、黃光國（主編）（1991）：《中國人的心理與行為（一九八九）》。台北：桂冠圖書公司。

楊中芳、高尚仁（主編）（1991）：《中國人·中國心——發展與教學篇》。台北：遠流出版公司。

高尚仁、楊中芳（主編）（1991）：《中國人·中國心——傳統篇》。台北：遠流出版公司。

楊國樞、余安邦（主編）（1993a）：《中國人的心理與行為：理念及方法篇（一九九二）》。台北：桂冠圖書公司。

楊國樞、余安邦（主編）（1993b）：《中國人的心理與行為——文化、教化及病理

(一九九二)。台北：桂冠圖書公司。

楊國樞（主編）（1994）：《中國人的價值觀——社會科學觀點》。台北：桂冠圖書公司。

黃光國（1995）：《知識與行動：中華文化傳統的社會心理詮釋》。台北：心理出版社。

翟學偉（1995）：《中國人的臉面觀》。台北：桂冠圖書公司。

黃曬莉（1999）：《人際和諧與衝突——本土化的理論與研究》。台北：桂冠圖書公司。

楊中芳（2001a）：《中國人的人際關係、情感與信任》。台北：遠流出版公司。

楊中芳（2001b）：《如何理解中國人》。台北：遠流出版公司。

葉啟政（主編）（2002）：《從現代到本土：慶賀楊國樞教授七秩華誕論文集》。台北：遠流出版公司。

王登峯、崔紅（2005）：《解讀中國人的人格》。北京：社會科學文獻出版社。

黃光國（2005）：《儒家關係主義：文化反思與典範重建》。台北：台灣大學出版中心。

楊國樞、黃光國、楊中芳（主編）（2005）：《華人本土心理學》（上下兩冊）。台北：遠流出版公司。

鄭伯壘、姜定宇（主編）（2006）。《華人組織行為：議題、作法、及出版》。台北：華泰文化事業公司。

葉光輝、楊國樞（2008a）：《中國人孝道：心理學觀點》。台北：台灣大學出版中心。

楊國樞、陸洛（主編）（2008b）：《中國人的自我：心理學觀點》。台北：台灣大學出版中心。

Yang, K. S., Hwang, K. K., Pedersen, P. B., & Daibo, I. (Eds.). (2003). *Progress in Asian social psychology: Conceptual and empirical contributions*. Westport, Conn: Praeger.

Kim, U., Yang, K. S., & Hwang, K. K. (Eds.). (2006). *Indigenous and Cultural Psychology: Understanding People in Context*. New York: Springer.

此外，自一九九三年開始，台灣大學心理學系本土心理學研究室長期出版《本土心理學研究》之半年刊，迄今已印行二十八冊（每本約三百餘頁）。過去二十多年來，本土化取向的華人心理學者所發表的眾多論文與專書，大都是報導實徵研究的發現，直接分析本土心理學之性質、特徵、目的及方法的著作則較少。後類著作對本土心理學及其方法論的深入瞭解甚為重要。

本書編者的主要任務是從後類文獻中選出十篇論文，以適當次序編輯成冊，作為意欲瞭解華人民本心理學者的基本讀物。為了達成這一目的，特將全書內容分為兩部分，第一部分是闡述本土心理學的論文，第二部分是分析本土契合性的論文。編者為第一部分選了三篇論文，為第二部分選了七篇論文。就本土心理學而言，評估一項研究之本土化程度的主要判準是本土契合性（*indigenous compatibility*）。在研究過程中，研究者所選擇的研究問題，所採用的研究方法，所獲得的研究結果，及所提出的結果解釋，愈能與所探討的心理行為現象及其歷史、社會、文化脈絡相符合、貼合或配合，此一研究便愈具本土契合性。有足夠本土契合性的研究，才配稱為本土化或在地化研究。長期以本土化研究所建立的當地心理學，才能算是本土心理學。套用西方之問題、方法、及理論所建立的心理學不是本土心理學，而是

西化心理學。在華人社會中，只有採用本土心理學的知識才能有效瞭解、詮釋及預測個人或團體的心理與行為。西方心理學與西化心理學的知識則是無能為力的。

本土契合性是本土心理學的核心問題。若不明白本土契合性的真義，就難以真正理解本土心理學。這就是何以本書收錄討論本土契合性的文章較多，說明本土心理學的文章較少。尤有進者，作為本土化程度的主要判準，本土契合性不只適用於心理學的研究，也可應用於其他社會科學（如教育學、人類學、社會學、政治學、法律學、經濟學、傳播學、管理學）的研究。

最後，編者要藉此機會向余德慧、阮新邦、黃光國、楊中芳、葉啟政、翟學偉六位教授敬表謝忱，若非他（她）們同意編者選用其大作，《華人本土心理學與華人本土契合性》定難成書。同時，也要感謝孟樊先生將本書收入他主編的「五南文庫」。五南出版公司的歐陽瑩小姐熱心聯絡與指教，使本書的編校工作進行順利，在此一併致謝。

楊國樞 序於中原大學理學院心理科學研究中心暨心理學系

二〇〇八年四月三十日

目次

楊國樞：序言…………… 5

第一部分：華人本土心理學…………… 13

第一章 楊國樞：心理學研究的中國化：層次與方向…………… 15

第二章 楊國樞：我們為什麼要建立中國人的本土心理學？…………… 51

第三章 楊中芳：試論如何深化本土心理學研究：

兼評現階段之研究成果…………… 141

第二部分：華人本土契合性…………… 209

第四章 楊國樞：心理學研究的本土契合性及其相關問題…………… 211

第五章 葉啟政：「本土契合性」的另類思考…………… 263

第六章 黃光國：本土契合性：學術研究的方向

或學術研究的判準…………… 285

第七章 余德慧：本土心理學的現代處境…………… 299

第八章	楊國樞：三論本土契合性：進一步的澄清……	347
第九章	阮新邦：從詮釋論的角度評楊國樞的 本土化社會科學觀……	391
第十章	翟學偉：本土社會研究的本土視角： 反省、批判、及出路……	425

第一 部分

華人本土心理學

第一章 心理學研究的中國化：層次與方向

楊國樞

人類的知識既不在真空中產生，也不在真空中應用，而是在特定的社會脈絡中衍發與運作。知識社會學 (sociology of knowledge) 的研討顯示了一項重要的事實：知識是一種文化的產物，往往與特定的社會因素有關；更確切的說，知識是思想歷程的產物，而思想 (上層結構) 則以人所生存的社會條件 (下層結構) 為基礎。簡單的說，認知結構常是社會結構的函數 (Curtis & Petras, 1970; Mannheim, 1952; Maquet, 1951; Merton, 1968; Remmling, 1973)。

知識社會學可以探討一般人之普通知識的社會文化基礎，也可以研究專業學者之專門知識的社會文化基礎。Stark (1958) 將前者稱為巨觀知識社會學 (macrosociology of knowledge)，將後者稱為微觀知識社會學 (microsociology of knowledge)。在微觀知識社會學中，則又以科學社會學 (sociology of science) 為主。科學社會學可以說是一種「科學的科學」(science of science) (Brodbeck, 1953)，探討的主旨是將科學研究活動視為一社會現象。依據科學社會學的分析，科學本身就是一種社會體系，其發展歷程與結構具有相當的社會文化基礎 (Barber & Hirsch, 1962; Barnes, 1972; Merton, 1973)。例如，科學知識並非發生在社會真空之中，而是為特定的社會、文化及歷史因素所制約。從科學史的研究可知，

科學基範 (paradigm) (Kuhn, 1970) 常因科學革命而改變，而此等改變至少部分取決於科學以外的因素；對立的基範常以不同的哲學思想、價值觀念及意識型態為假設，而某一基範之是否為人所接受，不但決定於其本身的科學屬性，而且也決定於其社會文化性的假設或前提。自然科學如此，社會及行為科學尤其如此。

科學社會學涉及科學的全域，所討論的範圍不僅包括物理科學與生物科學，而且也包含社會及行為科學。如果加以細分，每一門個別的科學都可以有其自己的社會學，例如物理學的社會學 (sociology of physics)、動物學的社會學 (sociology of zoology)、社會學的社會學 (sociology of sociology)、政治學社會學 (sociology of political science)。當然，相對於心理學而言，也可以有心理學的社會學 (sociology of psychology)。事實上，最近十年以來，心理學界確已有人從事這方面的努力，試圖將心理學的知識作社會學的分析。其中最值得注意的是 Coan (1973) 與 Buss (1975)，前者聲稱要建立心理學的社會學 (psychology of psychology)，後者聲稱要建立心理學知識的社會學 (sociology of psychological knowledge)。兩者的共同目標，都是想掌握心理學者的理論與研究之社會文化基礎，以使心理學知識與個別社會的下層結構 (infrastructure) 相連繫。

心理學的社會學分析顯示，心理學者所探討的問題，所建構的理論，以及所採用的方法，都會受到外在社會文化力量的影響。個別心理學者所研究的問題，不僅代表著他獨特的興趣動機、價值觀念及哲學取向，而且也反映了特定社會與團體的社會文化特徵。在世界心理學中，十九世紀末葉以來，英國心理學家之首重差異心理學 (differential psychology) (探討人際間心理能力的個別差異) 的研究，主要